



**Влада Републике Србије**

Савет за интеграцију повратника  
Комесаријат за избеглице



**ИНФОРМАТОР  
ЗА ПОВРАТНИКЕ  
ПО РЕАДМИСИЈИ**

**2010**

druga strana korica  
prazno - prikazano samo zbog  
tabaka



**Влада Републике Србије**  
Савет за интеграцију повратника  
Комесаријат за избеглице

# ИНФОРМАТОР

ЗА ПОВРАТНИКЕ ПО ОСНОВУ РЕАДМИСИЈЕ



Београд, 2010.

*Захваљујемо Швајцарској Агенцији за развој и сарадњу (СДЦ) која је омогућила штампање овог приручника у оквиру Пројекта, „Подршка у реализацији Стратегије за реинтеграцију повратника на основу Уговора о реадмисији“, а посебно влади Швајцарске и влади Лихтенштајна које су обезбедиле потребна финансијска средства.*

*Ставови из ове публикације представљају ставове аутора и не морају истовремено да изражавају ставове СДЦ и Владе Швајцарске и Владе Лихтенштајна.*

## ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ И САЧУВАЈТЕ

**Ово упутство ће Вам помоћи да се снађете у својој држави на што бољи и бржи начин.**

Ви сте држављанин Републике Србије и налазите се у поступку реадмисије. Реадмисија је повратак лица којима је престао да важи основ за боравак у земљи у којој сте до сада боравили.

То значи да више не можете остати у земљи у којој сте до сада боравили, а да се Србија, у споразуму са том земљом, обавезала да ће Вас и чланове Ваше породице примити на своју територију.

Постоје службе које ће Вам пружити основне информације о правима и могућностима за Вас и Вашу породицу:

### **Комесаријат за избеглице Републике Србије**

Народних хероја 4, Нови Београд

Реадмисија

**Тел: +381 11 285-78-90 (централа), локал 7589;  
11 260-48-29, 11 269-7045**

09:30 - 16:30 часова

e-mail: readmisija@kirs.gov.rs

Web: www.kirs.gov.rs

### **Канцеларија за реадмисију на аеродрому „Никола Тесла“**

**Тел: + 381 11 209-7879**

09:30 - 21:30 часова

## КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РЕАДМИСИЈУ НА АЕРОДРОМУ "НИКОЛА ТЕСЛА"

У Канцеларији за реадмисију радници Комесаријата за избеглице ангажовани су на пословима:

- информисања повратника,
- пружања савета,
- примарног и ургентног прихвата,
- превоза повратника до Центара за интервентни прихват Комесаријата за избеглице,
- информисања повратника о процесу реадмисије, њиховим правима и обавезама,
- информисања повратника о првим радњама које треба да предузму ради прибављања докумената,
- упућивање на Повереништва / Савете за миграције и друге службе у локалним самоуправама ради даље помоћи.

У Канцеларији Вам је омогућен контакт са родбином и пријатељима који Вас очекују.

## ИНТЕРВЕНТНИ ПРИХВАТ ПОВРАТНИКА ПО СПОРАЗУМУ О РЕАДМИСИЈИ

Центри за интервентни прихват повратника налазе се у: Београду, Белој Паланци, Зајечару и Шапцу.

У Центар за интервентни прихват повратници се смештају на основу Упута који издаје Комесаријат за избеглице.

У центар се смештају породице које изјаве да немају могућности за привремени смештај, да немају блиске сроднике ни пријатеље.

У центрима за интервентни прихват породица повратницима су обезбеђени основни животни услови.

**Период ургентног збрињавања** предвиђен је за временски период **у трајању до најдуже 14 дана.**

Лица које не желе да прихвате ову врсту смештаја обавезна су да потпишу Изјаву да им није потребна помоћ за ургентно збрињавање.

У Центрима за интервентни прихват Комесаријата за избеглице биће Вам омогућено:

- смештај и исхрана,
- информације о правима, обавезама и могућностима,
- помоћ за започињање процеса прибављања документације,
- обавештавање и ургенције код центара за социјални рад о потреби изласка на терен, ради обављања надлежности из свог домена,
- обавештавање и посредовање код надлежних служби о потреби хитне реакције када су у питању посебно угрожене групе, ради обављања ресорне надлежности.

Након истека периода од 14 дана ургентног збрињавања обезбеђен Вам је превоз за Вашу породицу до примајуће средине.

**По истеку рока предвиђеног за ургентно збрињавање дужни сте да се упутите у место у које сте имали пријављено пребивалиште пре одласка у иностранство, претходно место боравишта или у друго место где планирате да се привремено или трајно настаните, односно у место где се упућујете.**

### **ПРВИ КОРАЦИ**

Ви поседујете **путни лист**. Путни лист Вам је издат са роком важења до **3 месеца** од дана издавања. Путни лист је исправа која служи само у поступку повратка и важи за један улазак на територију Републике Србије.

У недостатку других докумената, до истека рока важења путног листа, можете да га користите за:

- личну идентификацију,
- добијање хитне медицинске помоћи,
- обраћање Центру за социјални рад,
- започињање процеса уписа деце у основну или средњу школу.

**Губитак путног листа пријавите** најближој локалној станици полиције која ће Вам издати потврду о губитку Путног листа која ће Вам послужити за замену Путног листа .

**Пошто је путни лист привремена исправа, потребно је да што пре започнете процес прибављања личне карте. То је основни услов за остваривање Ваших права.**



## КРЕНИТЕ У МЕСТО ПРЕБИВАЛИШТА

Место пребивалишта је Ваша позната околина, место где Вас чекају Ваша родбина, пријатељи и комшије.

**Циљ** је што пре доћи у место пребивалишта и пријавити се надлежним органима ради остваривања права на лична документа, здравствену и социјалну заштиту, право на образовање и рад.

**Место пребивалишта** је место у којем сте били пријављени пре одласка у иностранство и планирате, по доласку у Републику Србију да се трајно настаните.

**Место боравишта** је место у коме намеравате, по доласку у Републику Србију привремено да боравите ван свог пребивалишта.

**Ако немате средства или другу могућност за одлазак у место пребивалишта, Градски центар за социјални рад обезбеђује бесплатну карту за превоз у једном правцу. У Београду, Градски центар се налази у улици Руска бр.4.**

**Потврда за бесплатну карту се може преузети до 14:30.**

## ОБРАТИТЕ СЕ ПОВЕРЕНИКУ ЗА ИЗБЕГЛИЦЕ / САВЕТУ ЗА МИГРАЦИЈЕ

Повереници за избеглице и Савети за миграције су основна веза између Вас и Комесаријата за избеглице, који ће са осталим институцијама и службама радити на остваривању Ваших права.

По доласку у место будућег пребивалишта/боравишта неопходно је да се за помоћ обратите Повереништвима за избеглице / Советима за миграције.

Они ће Вам пружити прву помоћ по доласку у локалну средину.

**Неопходно је да будете евидентирани у Повереништву, односно Савету за миграције и будете у сталном контакту са овим службама како бисте били правовремено информисани о програмима подршке и помоћи за повратнике по основу споразума о реадмисији.**

Повереништва за избеглице / Савети за миграције пружаће Вам:

- информације о службама и организацијама које Вам могу пружити помоћ,
- савет и ургираће код надлежних локалних служби за решавање Ваших проблема и остваривање Ваших основних права,
- помоћ за писање захтева, молби, дописа и прослеђивање истих надлежним институцијама и службама.

## ЛИЧНА КАРТА

**Лична карта се издаје на лични захтев у најближој полицијској управи.** За дете, односно лице лишено пословне способности, захтев за издавање личне карте подноси родитељ или други законски заступник.

Потребна документа за издавање **биометријске личне карте:**

- 1. Лична карта или друга важећа исправа** – на увид.
- 2. Извод из матичне књиге рођених** – на увид. Извод из матичне књиге рођених – (у случају промене презимена приликом закључења брака и извод из матичне књиге венчаних) добија се у општинској управи, односно градској управи, односно градској управи града Београда. Ако је извршен упис у матичне књиге са подручја АП Косово и Метохија, информацију можете да добијете код градске управе која извршава послове вођења матичних књига за подручје АП Косово и Метохија.
- 3. Уверење о држављанству Републике Србије** – (на увид). Добија се у матичној служби у општини. Уколико не знате где сте уписани у држављанство, обратите се најближој полицијској управи.
- 4. Уверење о пребивалишту** – добија се у полицијској управи.
- 6. Доказ о уплаћеној накнади за образац личне карте.**
- 7. Доказ о уплаћеној накнади на име трошкова техничке израде личне карте .**

## ОБРАТИТЕ СЕ ЦЕНТРУ ЗА СОЦИЈАЛНИ РАД

**Како може Центар за социјални рад да Вам помогне?**

- **Саветодавни рад и посредовање**
- **Бесплатна карта до места пребивалишта у једном правцу** – у градским центрима за социјални рад
- **Народне кухиње** обезбеђују један дневни оброк за угрожено становништво – где постоје
- **Једнократна новчана помоћ** – само у центру за социјални рад у општини у којој имате пребивалиште
- **Привремени смештај** - центар за социјални рад доноси решење о смештају лица у прихватилиште које може трајати до истека важења путног листа .

## ОСТВАРИТЕ ЗДРАВСТВЕНУ ЗАШТИТУ

У случају потребе, идите у најближу станицу хитне помоћи. Министарство здравља је издало инструкцију о признавању путног листа као важеће исправе за остварење хитне медицинске помоћи **без новчане накнаде у временском периоду 60 дана од дана издавања.**

За редовну здравствену заштиту неопходно је прибавити здравствену легитимацију.

Дужни сте да у року од 30, а најдуже 60 дана регулишете статус осигураника у складу са чланом 17. или 22. Закона о здравственом осигурању. За детаљне информације обратите се надлежним филијалама Републичког завода за здравствено осигурање.

На основу Вашег здравственог осигурања и чланови Ваше породице стичу право на здравствену заштиту.

## УПИШИТЕ ДЕЦУ У ШКОЛУ

**Родитељ/старатељ детета дужан је** да упише дете у школу.

**Основна школа дужна је** да упише дете на основу поднетог захтева родитеља/старатеља.

### ПРИПРЕМНИ ПРЕДШКОЛСКИ ПРОГРАМ

Припремни предшколски програм је обавезан за сву децу узраста од 5 до 7 година и услов је за упис детета у први разред основне школе у Републици Србији. Програм је бесплатан, траје 4 сата дневно, најмање 9 месеци. Родитељ, односно старатељ дужан је да упише дете у припремну васпитну групу при дечијем вртићу или основној школи која спроводи овај програм. За пријаву је потребно:

- 1. уверење о здравственом прегледу детета / потврда**
- 2. извод из матичне књиге рођених**
- 3. уверење о пријави пребивалишта боравка за дете.**

### ПОСТУПАК УПИСА ДЕЦЕ У ОСНОВНЕ ШКОЛЕ

Родитељ/старатељ приликом уписа доставља потребну документацију, између осталог:

- 1. извод из матичне књиге рођених**
- 2. уверење о пребивалишту**
- 3. доказ о здравственом прегледу детета – прибавља се у дому здравља**
- 4. потврда да је дете похађало припремни предшколски програм.**

Уколико родитељ/старатељ не поседује потребна документа, деца се условно уписују у школу до нострификовања (признавања) стране школске исправе.

Ако немате новчаних средстава обратите се за савет школи или центру за социјални рад.

Деца ометена у развоју имају право на школовање у специјализованим установама.

## ПОСТУПАК УПИСА ДЕЦЕ У СРЕДЊЕ ШКОЛЕ

Уколико је дете завршило 7. и 8. разред основне школе у иностранству **није потребно** да полаже квалификациони испит у Републици Србији за упис у средњу школу (осим за упис у филолошку и математичку гимназију и уметничке школе). Лице које је завршило основну школу у иностранству може да се упише у средњу школу уколико му се нострификује сведочанство о завршеној основној школи.

## НОСТРИФИКАЦИЈА (ПРИЗНАВАЊЕ СТРАНЕ ШКОЛСКЕ ИСПРАВЕ)

Родитељи деце повратника дужни су да, ради уписа деце у одговарајући разред, односно нострификације јавних исправа, прибаве **страну школску исправу. Накнадно прибављање школских диплома обавља се преко Министарства спољних послова, Дирекција за конзуларне послове, Кнеза Милоша 24-26, Београд.**

Уз Захтев за признавање стране школске исправе, прилажу се следећа документа:

1. **Попуњен захтев за нострификацију**
2. **Оригинална сведочанства за све поједине разреде завршене у иностранству**
3. **Два примерка превода сведочанства последњег завршеног разреда у иностранству преведена од стране овлашћеног судског тумача**
4. **Ђачка књижица или потврда о похађању допунске наставе на српском језику у земљама где је иста организована**
5. **Доказ о уплати административне таксе која се уплаћује на рачун буџета Републике Србије.**

За нострификацију је задужено Министарство просвете, пријемни шалтер (број 1) - **Управе за заједничке послове републичких органа, Немањина 22 у Београду.**

За подносиоце захтева са пребивалиштем на **територији Аутономне покрајине Војводине, Покрајински секретаријат за образовање и науку, 21000 Нови Сад, Булевар Михајла Пупина 16.**

Уколико **немате** средства за таксу за нострификацију дипломе потребно вам је:

- уверење издато од стране Службе за запошљавање **да сте пријављени као незапослено лице** или
- уверење да сте прималац социјалне помоћи (издаје центар за социјални рад)
- уверење да **не поседујете имовину** (издаје Републичка управа јавних прихода у општинама)

Ове потврде пружају могућност подносиоцу Захтева да буде ослобођен од плаћања таксе за нострификацију дипломе.

## ПРИЈАВИТЕ СЕ НА ТРЖИШТЕ РАДА

Пријавом на тржиште рада остварујете право на :

- **обавештавање о могућностима и условима за запошљавање**
- **посредовање у запошљавању у земљи и иностранству**
- **професионалну оријентацију и саветовање о планирању каријере.**

Послове запошљавања обављају Национална служба за запошљавање (филијале за запошљавање у општини пребивалишта и агенција за запошљавање.

За остваривање здравственог осигурања обратите се Заводу за здравствено осигурање (филијали у општини пребивалишта).

Са овереном радном књижицом, личном картом и дипломом (односно без дипломе ако се ради о неквалификованом лицу) повратник се пријављује надлежној филијали за запошљавање у месту пребивалишта.

Незапослени који имају право на материјално обезбеђење, у складу са законом има право на накнаду трошкова слања пријаве за запослење и трошкове јавног превоза ради разговора о запошљавању са послодавцем.

Захтев за издавање радне књижице подноси се у општини пребивалишта (у одељењу за општу управу).

Уз захтев треба приложити:



1. **образац и непопуњену радну књижицу** ( купује се у општини или књижарама)
2. **личну карту**
3. **диплому о завршеном степену образовања** (домаћу или нострификовану).

Са овереном радном књижицом, личном картом и дипломом лице се пријављује надлежној филијали Националне службе за запошљавање.



## ВАЖНЕ АДРЕСЕ И ТЕЛЕФОНИ

КОМЕСАРИЈАТ ЗА ИЗБЕГЛИЦЕ,  
Народних хероја 4, Нови Београд

 011/285-78-90 (централа);  
 Рeadмисија 011/285-78-90 лок. 7589;  
факс: 011/312 95 85,  
011/260-4829, 269-7045

КАНЦЕЛАРИЈА ЗА ИЗБЕГЛИЦЕ на Аеродрому "НИКОЛА  
ТЕСЛА", Београд

 011/209-7979


ИНФОРМАЦИЈЕ

 988

СЛУЖБА ХИТНЕ ПОМОЋИ

 94

ДЕЖУРНА СЛУЖБА ГРАНИЧНЕ ПОЛИЦИЈЕ

 011/311-88-90

МИНИСТАРСТВО ПРОСВЕТЕ, Немањина 22-26, Београд,

 011/361-50-43

ПОКРАЈИНСКИ СЕКРЕТАРИЈАТ ЗА ОБРАЗОВАЊЕ И КУЛТУРУ  
Булевар Михајла Пупина 16, Нови Сад

 021/48-74-566

МИНИСТАРСТВО СПОЉНИХ ПОСЛОВА, Кнеза Милоша 24-  
26, Београд,

 011/306-8000

**СПИСАК ГРАДСКИХ / ОПШТИНСКИХ ОРГАНА УПРАВЕ** који у складу са чланом 1. Закона о допуни Закона о матичним књигама обезбеђују вођење матичних књига са подручја АП Косова и Метохије:

**ВРАЊЕ**, ул. Пети конгрес бр. 1.

☎ 017/410-838

1. Гњилане

☎ 017/405-591

2. Витина

☎ 017/405-592

3. Косовска Каменица

☎ 017/405-590

4. Ново Брдо

☎ 017/410-838

**ЈАГОДИНА**, ул. Краља Петра бр. 6

☎ 035/224-636, лок. 261

1. Ђаковица

2. Дечане

**КРАЉЕВО**, Трг Јована Сарића бр. 1

☎ 036/306-010

1. Косовска Митровица

2. Србица

3. Зубин Поток

4. Вучитрн

5. Звечан

6. Лепосавић

**КРАГУЈЕВАЦ**, ул. Светозара Марковића бр.76а  
☎ 034/370-071

1. Пећ
2. Исток
3. Клина

**КРУШЕВАЦ**, ул. Чупићева бр. 13а  
☎ 037/429-007

1. Призрен
2. Ораховац
3. Сува Река
4. Гора

**ЛЕСКОВАЦ**, ул. Пана Ђукића бр. 9-11  
☎ 016/255-351

1. Урошевац
2. Качаник
3. Штимље
4. Штрпце

**НИШ**, ул. Николе Пашића бр. 24  
☎ 018/200-404, 200-405, 200-241

1. Приштина
2. Подујево
3. Глоговац
4. Обилић
5. Липљан
6. Косово Поље

## УСЛУГЕ НЕВЛАДИНИХ ОРГАНИЗАЦИЈА

**Правну, психо-социјалну и друге видове помоћи повратницима пружају:**

### **Група 484, Београд**

Грачаничка 10

11000 Београд, Србија

Тел: + 381 11 2660-972, 2660-973; факс: 11

2664-866, 2664-856

E-mail: [office@grupa484.org.rs](mailto:office@grupa484.org.rs)

Web: [www.grupa484.org.rs](http://www.grupa484.org.rs)

### **NVO Praxis, Београд**

Алексе Неадовића 7/III

11000 Београд, Србија

Тел.: +381 11 3444-486, 3444-496

Факс: +381 11 3444-483

E-mail: [bgoffice@praxis.org.rs](mailto:bgoffice@praxis.org.rs)

Web: [www.praxis.org.rs](http://www.praxis.org.rs)

### **Екуменска хуманитарна организација, Нови Сад**

Ђирила и Методија 21

21000 Нови Сад, Србија

Тел/факс: +381 21 469-616, 469-911

E-mail: [tanjas@ehons.org](mailto:tanjas@ehons.org)

Web: [www.ehons.org](http://www.ehons.org)

**Српски демократски форум (СДФ), Београд**

Краљице Марије 47/2

11000 Београд, Србија

Тел/факс: +381 11 3820-250, 3820-251

E-mail: [beograd@sdf.org.rs](mailto:beograd@sdf.org.rs)

Web: [www.sdf.org.rs](http://www.sdf.org.rs)

**Санџачки одбор за заштиту људских права и слобода, Нови Пазар**

Први мај 85а

36300 Нови Пазар, Србија

Тел/факс: +381 20318-64, 323-011

E-mail: [sano-odbor@eunet.rs](mailto:sano-odbor@eunet.rs)

Web: [www.san-odbor.org](http://www.san-odbor.org)

**НВО Аргумент, Пријепоље**

Тел/факс: + 381 33 711-993, + 381 64 166-8648

Web: [www.bitovik.org.rs](http://www.bitovik.org.rs)

**Удружење повратника "Реинтеграција"**

Вишеградска 24

36300 Нови Пазар, Србија

Тел: +381 2319-534

Web: [www.reintegracija.org](http://www.reintegracija.org)



treća strana korica  
prazno - prikazano samo zbog  
tabaka



**Влада Републике Србије**  
Савет за интеграцију повратника  
по основу споразума о реадмисији  
Комесаријат за избеглице



Издавање овог информатора омогућено је у оквиру пројекта „Подршка у реализацији Стратегије за реинтеграцију повратника на основу Уговора о реадмисији“ који финансијски подржавају Влада Швајцарске (преко Швајцарске агенције за развој и сарадњу) и Влада Лихтенштајна.



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Swiss Agency for Development  
and Cooperation SDC



GOVERNMENT  
PRINCIPALITY OF LIECHTENSTEIN